

VERTRAG

zwischen der

Erzgebirgischen Theater- und Orchester GmbH
vertreten durch den Geschäftsführenden Intendanten
Herrn Moritz Gogg und der Verwaltungsdirektorin

Bambergstraße 9
09456 Annaberg-Buchholz

(Vertragspartner I)

und der

Městské divadlo v Mostě
Filip Nuckolls
Divadelní 15
CZ-43401 Most

(Vertragspartner II)

wird folgendes vereinbart:

1. Der Vertragspartner I übernimmt für Vertragspartner II am

7. Januar 2026 um 18.30 Uhr
ein Neujahrskonzert in Most // Městské divadlo v Mostě

2. Der Vertragspartner II zahlt an Vertragspartner I ein Honorár in

Im Honorár sind das Konzert sowie die Bus-, Logistik- und Aushilfskosten
inbegriffen.

Die Šumme wird nach Rechnungslegung an VPI überwiesen.
Vertragspartner I ist laut §4 Nr. 20a Satz 2 UstG umsatzsteuerbefreit.

3. Für die Meldepflicht und die Überweisung der Gebühren an die GEMA ist der
Vertragspartner II verantwortlich.

4. Die Erzgebirgische Philharmonie gastiert mit einem vom VPI zusammengestellten Musikprogramm. Der Inhalt dieses Programms wird zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.
5. Besondere Vereinbarungen:
 - Die Moderation wird von [REDACTED] umgesetzt.
 - Pausenlänge nach Absprache, maximal 30 Minuten.
 - Bühnenpodeste und Tonanlage mit Mikrofon für die Moderation, Bühnenbeleuchtung sowie 45 Stühle für das Orchester werden von VP II zur Verfügung gestellt.

Anspielprobe:

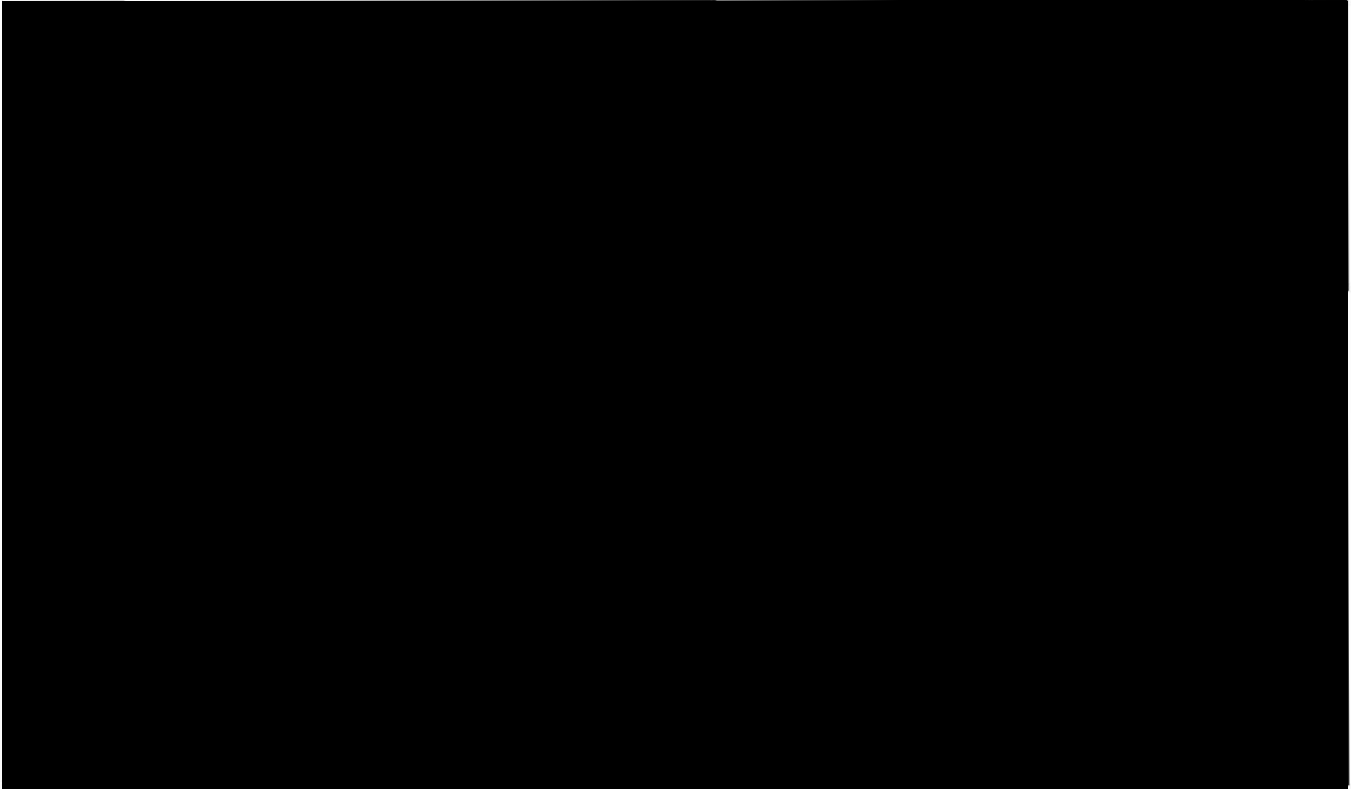
07.01.2026: 1h vor Vorstellungsbeginn für 30 Minuten.

6. Den Kartenverkauf und die Abendkasse übernimmt VP II.
7. Bild- und Tonaufnahmen sind verboten.
Ausnahmen bedürfen der vorherigen ausdrücklichen Zustimmung des Vertragspartners I.
8. Sonstiges:
Werbematerialien (Plakate und Flyer) werden als gefertigte digitale Daten von der Erzgebirgischen Theater- und Orchester GmbH an den Veranstalter verschickt. Für das Ausdrucken und das weitere Verteilen von diesen ist der Vertragspartner II verantwortlich. Über zusätzliche Werbemaßnahmen ist der Vertragspartner I zu informieren. Inhaltliche Informationen über die musikalischen Werke können von der Erzgebirgischen Theater- und Orchester GmbH abgefordert werden. Presseberichte und Rezensionen des Konzertes werden nach Erscheinen an Vertragspartner I gesandt.
9. Ansprechpartner: [REDACTED]

VERTRAGSBEDINGUNGEN

1. Dieser Vertrag kann beim Eingreifen höherer Gewalt kurzfristig gekündigt werden. Dies muss jedoch nachweisbar sein. Höhere Gewalt im Sinne des Vertrages liegt vor bei: Katastrophenfällen, Witterungseinflüssen, Schäden an Transportmitteln, Verkehrsunfälle usw.
2. Bei anderweitiger Absage (als Pkt. 1) am Tag der Aufführung durch VP II beträgt die Entschädigung 100% der vereinbarten Vergütung.
Bei einer Absage vor dem 7. Januar 2026 übernimmt VP II evtl. anfallende Kosten.
3. Der Vertragspartner II ist verantwortlich für ordentliche Licht-, Bühnen- und Garderobenverhältnisse (beheizte Umkleideräume für 45 Musiker männlich und weiblich getrennt und wenn möglich, Garderoben für Dirigent und Solisten).

4. Die Mindesttemperatur muss bei Freilichtveranstaltungen 15°C und in geschlossenen Räumen 18°C betragen.
5. Der Gerichtsstand für beide Teile ist der Sitz des Vertragspartners I.



SMLOUVA

mezi

Engebirgische Theater- und Orchester GmbH
zastoupená generálním ředitelem
panem Moritzem Goggem a administrativní ředitelkou
[REDAKCE]
Bambergstraße 9
09456 Annaberg-Buchholz

(Smluvní strana 1)

a

Městské divadlo v Mostě
Filip Nuckolls
Divadelní 15
€2-43401 Most

(Smluvní strana 11)

se dohodl o následujícím:

1. Smluvní strana I uskuteční novoroční koncert pro smluvní stranu II dne:

7. ledna 2025 od 19:30 hod v Městském divadle v Mostě

[REDAKCE]

Poplatek zahrnuje koncert, autobusovou dopravu, logistiku a náklady na dočasné zaměstnance.

Částka bude smluvnímu partnerovi I převedena při vystavení faktury.

Smluvní partner I je osvobozen od DPH dle §4 č. 20a věty druhé německého zákona o DPH.

3. Smluvní partner II je odpovědný za ohlašovací povinnost a převod poplatků organizaci GEMA (německá společnost pro práva interpretaci).

4. Krušnohorská filharmonie provede hudební program sestavený smluvním partnerem I. Obsah tohoto programu bude oznámen později.

5. Zvláštní ujednání:

- Déčka přestávky bude dohodnuta, maximálně 30 minut.
- Pódiové plošiny a ozvučení s mikrofonom pro moderátora, osvětlení pódia a 45 židlí pro orchestr zajistí VP II.

Zkouška:

- 7. ledna 2026: 1 hodinu před představením po dobu 30 minut.

6. Prodej vstupenek a pokladnu zajistí VP II.

7. Fotografování a pořizování audio/video záznamů je zakázáno.

- Výjimky vyžadují předchozí výslovný souhlas Smluvního partnera I.

8. Ostatní:

Propagační materiály (plakáty a letáky) budou zaslány v digitální podobě společnosti

Erzgebirgische Theater- und Orchester GmbH pořadateli.

Smluvní partner I je zodpovědný za tisk a další distribuci těchto materiálů.

Smluvní partner I musí být informován o všech dalších reklamních opatřeních. Informace o hudebních dílech lze získat od společnosti Erzgebirgische Theater- und Orchester GmbH. Tiskové zprávy a recenze koncertu budou zaslány smluvnímu partnerovi I po zveřejnění.

9. Kontaktní osoba:

[REDACTED]
[REDACTED]

OBCHODNÍ PODMÍNKY

1. Tuto smlouvu lze ukončit s krátkou výpovědní lhůtou v případě vyšší moci. Toto musí být prokazatelně. Vyšší moc ve smyslu této smlouvy zahrnuje: přírodní katastrofy, povětrnostní podmínky, poškození dopravních prostředků, dopravní nehody atd.

2. V případě zrušení (jiného než dle bodu 1) v den vystoupení Smluvního partnera II činí odškodnění 100 % dohodnuté odměny.

V případě zrušení před 7. lednem 2026 uhradí VP II veškeré vzniklé náklady.

3. Smluvní partner II je zodpovědný za řádné osvětlení, podmínky na pódiu a v šatnách (vytápěné šatny pro 45 hudebníků, oddělené pro mužské a ženské hudebníky a pokud možno i šatny pro dirigenta a sólisty).

4. Minimální teplota musí být 15 °C pro venkovní akce a 18 °C v uzavřených prostorách.

5. Místem jurisdikce pro obě strany je sídlo smluvního partnera I.